

LUXO 2

De raiz indoeuropeia leuk (luz, brilho) e partilhando a sua genealogia com as palavras grega leukós e latina lux, terá dado origem à ibérica luz (luminosidade), de onde deriva luxo (ou luxus em latim). Luxuoso é o que resplandece, o que emite luz, apesar da ilusão burlesca.

From the Indo-European root leuk (light, shine), and sharing its genealogy with the Greek word leukós and the Latin word lux, it may have evolved into the Iberian luz (luminosity), from which the word luxury (or luxus in Latin) derived. Luxury is what is resplendent, radiates light.

**PAREDES.PT**



ID+ INSTITUTO DE  
INVESTIGAÇÃO EM  
DESIGN,  
MÉDIA E CULTURA



universidade  
de aveiro

<<HÁ UM PRAZER  
NO FAZER QUE  
TRANSFORMA O  
OPERÁRIO EM  
ARTISTA.>>

“THERE IS A  
PLEASURE IN  
MAKING WHICH  
TRANSFORMS THE  
WORKMAN INTO AN  
ARTIST.”

F. PROVIDÊNCIA

<<O HOMEM  
PENSA PORQUE  
TEM MÃOS.>>

“MAN THINKS  
BECAUSE HE HAS  
HANDS.”

ANAXÁGORAS

INDÚSTRIA

FRANCISCO PROVIDÊNCIA  
CURADORIA

MAIS DESIGN  
MAIS INDÚSTRIA  
**PAREDES**

MORE DESIGN  
MORE INDUSTRY  
**PAREDES**

## TÍTULO/TITLE

A Experiência de Ser

## PROMOTOR/PROMOTER

Município de Paredes

## COORDENAÇÃO EDITORIAL/EDITORIAL COORDINATION

Booktailors - Consultores Editoriais

## DIREÇÃO DE ARTE/ART DIRECTION

Providência Design

## DESIGN GRÁFICO/GRAPHIC DESIGN

Providência Design

## TRADUÇÃO/TRANSLATION

Phala

## FOTOGRAFIA/PHOTOGRAPHY

Marcus Garcia Moreira

## EDITOR/PUBLISHER

Universidade de Aveiro

## TEXTO/TEXT

Celso Ferreira , Francisco Providência, Vasco Branco

## DATA DE PUBLICAÇÃO

2016

## ISBN

978-972-789-478-9

Todos os direitos reservados. Todos os textos, materiais gráficos, ilustrações, fotografias e restantes elementos são protegidos por lei. É expressamente proibida a sua cópia, reprodução, difusão ou transmissão, utilização, modificação, venda, publicação, distribuição ou qualquer outro uso total ou parcial, comercial ou não comercial e por qualquer meio ou suporte, sem autorização prévia.

*All rights reserved. All text, graphic material, illustrations, photographs and other elements, are protected by law. The copying, reproduction, distribution or transmission, use, modification, sale, publication, distribution or any other commercial or non-commercial use of this material, in full or in part, or on any other medium or support, without prior authorization, is expressly forbidden.*

A. BRITO (DESIGNER PEDRO SILVA DIAS)  
ANTÓNIO SEABRA MÓVEIS (DESIGNER RUI ALVES)  
CADEIRAS MACHADO (DESIGNER MATTHIAS LEHNER)  
CAMILA MÓVEIS (DESIGNER MARCO SOUSA SANTOS)  
CÓMODOS MOBILIÁRIO (DESIGNER RUI VIANA)  
CUNHA MOBILIÁRIO (DESIGNER PAULO NEVES)  
EVANYROUSE (DESIGNER RUI VIANA)  
GUALTORRES (DESIGNER MATTHIAS LEHNER)  
GUARNIÇÃO (DESIGNER JOSÉ CARVALHO ARAÚJO)  
IDEALMÓVEL (DESIGNER RUI GRAZINA)  
JFLS CADEIRAS (DESIGNER MARCO SOUSA SANTOS)  
MÓVEIS FIALHO (DESIGNER PEDRO KARST)  
RABISCOS SENSATOS (DESIGNER PAULO NEVES)  
RONFE CLASSIC (DESIGNER PEDRO SOUSA)  
SUIDENETO (DESIGNER JOSÉ CARVALHO ARAÚJO)  
WOODSPACE (DESIGNER PEDRO SILVA DIAS)  
ZAGAS (DESIGNER RUI GRAZINA)

MORE DESIGN, MORE INDUSTRY é o nome do workshop e residências de design nas indústrias de Paredes, integrado no projeto Art On Chairs 2014–2015. Na sua segunda edição, convidaram-se oito designers seniores portugueses, com manifesta experiência no desenho de mobiliário em madeira, aos quais se associaram dois designers premiados no concurso International Design Competition 2014. O desenvolvimento dos projetos nas indústrias realizou-se com o apoio de designers residentes, contratados para a mediação técnica entre os autores convidados e estas unidades de produção.

O objetivo deste workshop dirigido pela Universidade de Aveiro, através do Instituto de Investigação em Design, Media e Cultura [ID+], centra-se na promoção da integração do design no tecido industrial, pela criação e produção de uma coleção de objetos de madeira, demonstrativos da capacidade técnica e criativa de Paredes, assim dirigindo esta marca territorial ao mercado internacional do luxo.

Para a sua realização pediu-se aos designers o desenho de novos objetos em madeira. O conjunto das propostas revela um elevado empenho de diferenciação, que se justificará pela demonstração da sua função estética.

Sob a intenção comum de ensaiar o tema do luxo, os autores trabalharam a forma dos objetos, alicerçando-a mais na experiência do ser do que na representação do ter. O resultado

MORE DESIGN, MORE INDUSTRY is the name of the workshop and residencies associated to the industries in Paredes, all integrated in the Art On Chairs 2014–2015 project. For its second edition, eight Portuguese senior designers were invited, with a solid experience in designing wood furniture, who partnered with two designers awarded the International Design Competition 2014 prize. Resident designers supported project development; they were hired as technical mediators between invited authors and production units.

This workshop's goal, directed by the University of Aveiro through its Design, Media and Culture Research Institute [ID+], was promoting the inclusion of design in the industrial sector, by creating and manufacturing a collection of wood objects which would showcase Paredes' technical and creative skills, thus aiming this territorial brand to a premium foreign market. Designers were asked to conceive new wood objects. All proposals show a deep commitment to signal a difference, by demonstrating their aesthetic function.

Under the common topic, luxury, each author work the form of each object, basing it more on the experience of being than on the representation of having. The results are a collection of products: testimonials, searching in art their very meaning. In this sense, each object matches a suprafunctional, metaphorical and poetic intentionality, which is also a reflection of life through drawing.

é um conjunto de produtos: depoimentos, que procuram na arte o seu significado. Nesse sentido, cada um dos objetos aqui expostos corresponde a uma intencionalidade suprafuncional, metafórica e por isso poética, que é uma reflexão sobre a vida, feita através do desenho.

O seu maior potencial será o da diversidade estética, que encontra na forma, nos materiais e nos programas o pretexto e a oportunidade para pensar sobre a vida. Essa é, será, a resposta ao programa do luxo: desvelar a significação humana, enquanto condição de diferença e afirmação do Homem, exprimindo-se na arte e assim justificando o nome do projeto em que se inscreve: Art on Chairs.

Ao contrário da alienação pelo consumo, o luxo que aqui se propõe é a tomada de consciência do mundo, pela auscultação da voz da vida.

Their biggest potential is aesthetic diversity, which finds in shapes, materials and programmes a reason and opportunity to reflect on life. That is, and that will be, the answer to a programme on luxury: to unveil human meaning as a condition for humanity' difference and affirmation, finding its expression in art and thus justifying the project's name: Art on Chairs.

The luxury herein presented, as opposed to alienation through consumerism, is the moment we acquire a sense of the world, by hearing the voice of life.

O MUNICÍPIO DE PAREDES criou o projeto Art on Chairs com o objetivo de posicionar Paredes no mercado internacional do mobiliário artístico, desenhando e produzindo artefactos de madeira sob os mais altos requisitos de excelência.

O jovem município de Paredes concentra hoje, em cerca de 160 km<sup>2</sup>, mais de 600 unidades de produção em madeira, varrendo um extenso leque de especialidades que vão da oficina artística (onde se preservam as técnicas artesanais do século XVIII) às sofisticadas indústrias contemporâneas, sujeitas aos mais elevados critérios de qualidade. A concentração de unidades de produção e a sua especialização técnica esgotam localmente a oferta contemporânea de tecnologia vocacionada à transformação de madeira e seus derivados, propondo aos mercados um importante recurso para produção de mobiliário.

A maioria das oficinas instaladas produz para outras marcas em regime de subcontratação. É sobretudo para essas que o workshop More Design More Industry se destina, promovendo, no âmbito do projeto Art on Chairs, a residência de designers nas indústrias de madeira de Paredes. Convidaram-se dez designers portugueses, com reconhecida experiência na tecnologia da madeira, a desenvolver novos artefactos em parceria com 17

The Paredes Municipality created Art on Chairs with the aim of positioning Paredes in the international designer furniture market, designing and producing wood artefacts to the highest quality standards.

Today, the young municipality of Paredes has more than 600 wood manufacturing units concentrated within approximately 160 square kilometres, covering an extensive range of specialties from artistic workshops, (where traditional techniques from the 18th century have been preserved) to sophisticated modern industries subject to the highest quality standards. The concentration of production units and their technical specialisation fully utilises all the locally available modern technology dedicated to processing wood and its derivatives, offering the market an important group of commercial furniture brands.

However, many of the established workshops manufacture for other brands as subcontractors. It is for them, above all, that the workshop More Design More Industry is intended, promoting within the scope of the Art on Chairs project, designer residencies in the woodworking industries of Paredes. The project aims to protect the local economy through the availability of valuable and commercially differentiating new instruments, instituting the creation

indústrias locais, escolhidas pela qualidade e diferenciação da sua produção.

O projeto visa proteger a economia local mediante oferta de novos instrumentos de valor e de diferenciação comercial, instituindo a criação de parcerias entre projetistas e construtores, mediadas por jovens designers residentes em Paredes.

A dimensão e competências das estruturas organizativas de muitas destas empresas, no entanto, dificilmente permitirão a sua eficiente autonomia de produção e distribuição com marca própria. É, pois, com vista à superação deste constrangimento que fará sentido criar uma estrutura e marca de distribuição internacional comum, pese embora a inerente dificuldade na conciliação de interesses transversais entre empresas concorrentes.

Contudo, se há uma ideia transversal a todas as indústrias de Paredes, essa ideia traduz-se na palavra «familiar». Todas as indústrias instaladas são esforços de famílias que descendem de outras famílias e das quais ascenderão novas famílias. É um fenómeno de sobrevivência e apropriação humana do território, nem sempre organizado, mas genuinamente instituído que concentra, hoje e aqui, um elevadíssimo potencial criativo de produção de madeira sob a designação «Paredes, Portugal».

of partnerships between designers and manufacturers, mediated by young resident designers in Paredes.

Ten senior Portuguese designers, with recognised experience in wood technology, were invited to develop new artefacts in partnership with 17 manufacturers in Paredes, chosen for the quality and distinctiveness of their production.

The resulting group of pieces, which are shown here, serve to promote a more rigorous consideration of the meaning of luxury in the current world economic circumstances, and constitute an experience of relationships between design, manufacturing and local government. The originality of the project is also notable for the involvement and scientific guidance of the University of Aveiro through its Research Institute for Design, Media and Culture (ID+).

If there is a word that applies across the board to all the industries in Paredes, that word is family. All the established manufacturers result from the efforts of families that have descended from other families, and from which other families will arise. It is a phenomenon of survival and human appropriation of territory, not always organised but honestly established, that concentrates, here and now, an elevated creative potential for wood manufacturing under the designation "Paredes, Portugal".



**A.BRITO MOBILIÁRIO**

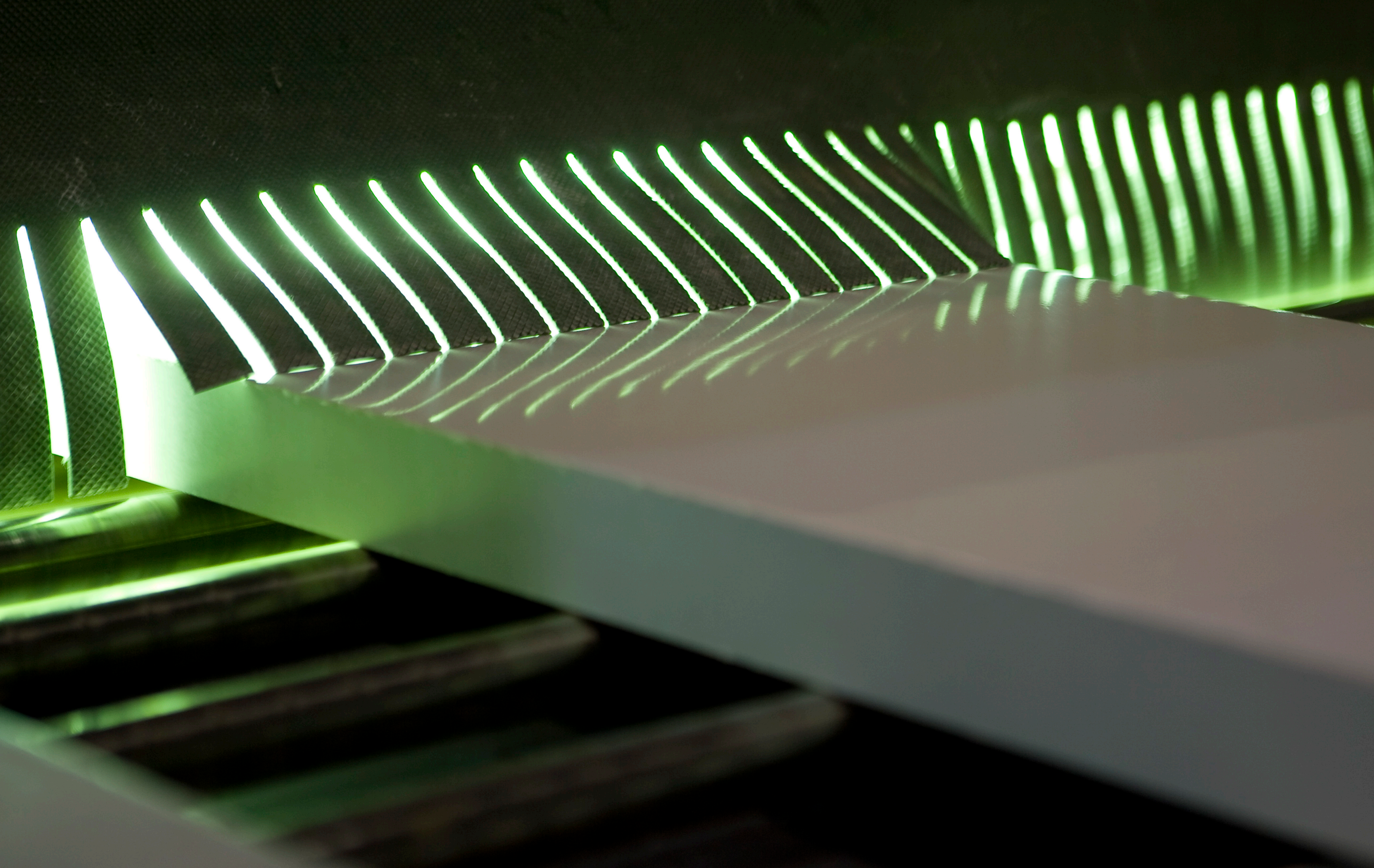
**MÁRIO BRITO**

+351 224 447 300  
MBRITO@AABRITO.COM  
WWW.AABRITO.COM  
RUA DA ZONA INDUSTRIAL 844, AP 44  
4584-908 LORDELO

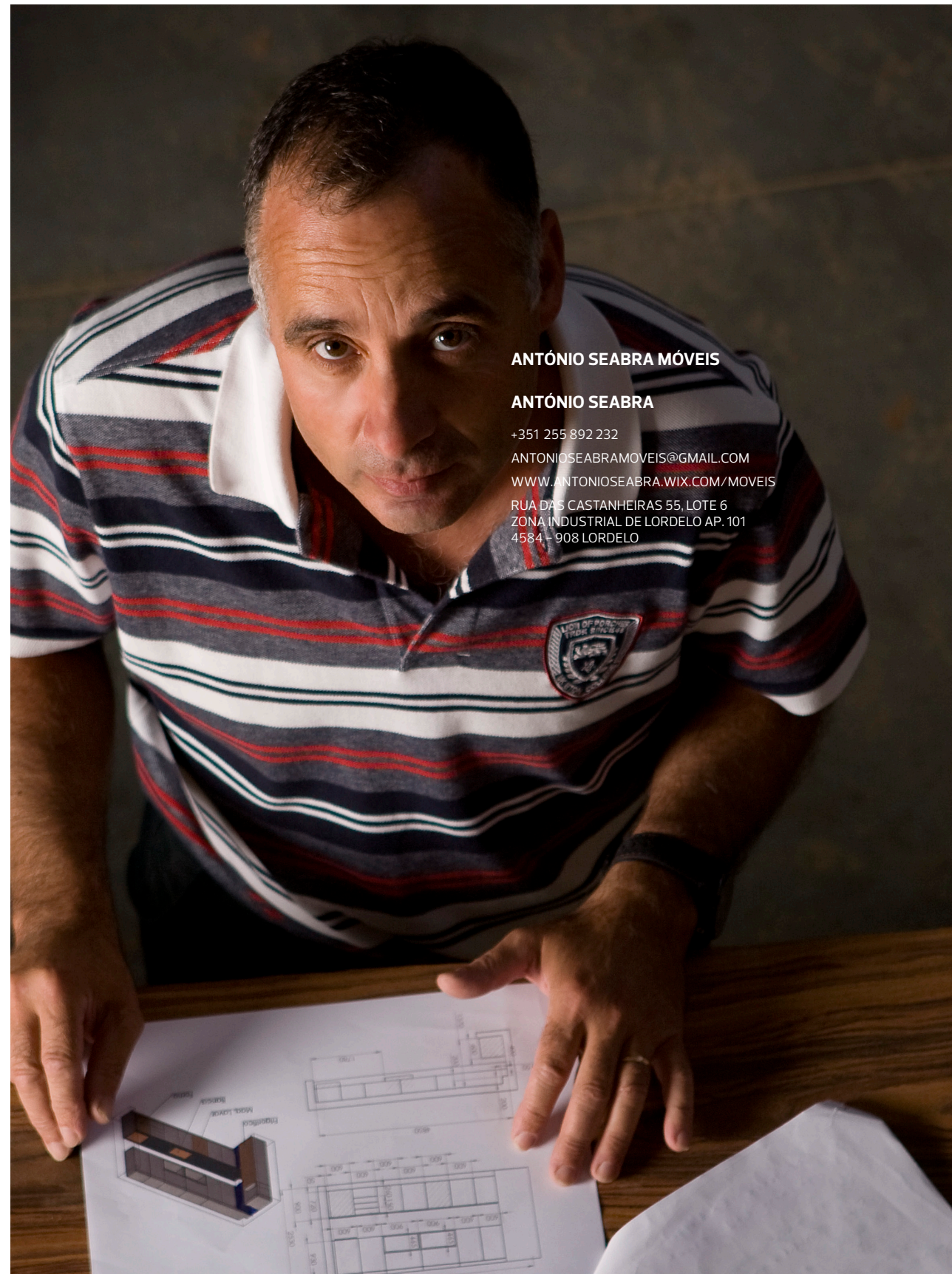
**ABRITO MOBILIÁRIO** Marca da fábrica de mobiliário com desenho próprio, que, explorando sobretudo derivados da madeira, é reconhecida pelos elevados padrões de qualidade, organização industrial e eficiência de produção. Dedicado à produção dos seus próprios modelos, Mário Brito apresenta um catálogo de peças organizado topologicamente por ambientes domésticos, associando as modernas linhas puras e geométricas aos lacados de alto brilho e às folhas de madeira natural. Dispondo de sistema comercial de contract, esta marca apresenta uma vasta experiência de fornecimento de mobiliário à hotelaria, podendo também prestar serviços de consultoria especializada à produção industrial de mobiliário.



**ABRITO FURNITURE** A furniture brand with its own design which, especially by its exploration of wood derivatives, is recognized for its high standards of quality, industrial organisation and production. Dedicated to producing its own designs, Mário Brito presents a catalogue of pieces organized topologically by domestic environments, combining pure, geometric lines with high gloss lacquers and natural wood veneers. Offering a commercial contract system, this brand has vast experience in supplying furniture to the hospitality sector and can also provide specialised consulting services on industrial furniture production.







**ANTÓNIO SEABRA MÓVEIS**

**ANTÓNIO SEABRA**

+351 255 892 232

ANTONIOSEABRAMOVEIS@GMAIL.COM

WWW.ANTONIOSEABRA.WIX.COM/MOVEIS

RUA DAS CASTANHEIRAS 55, LOTE 6  
ZONA INDUSTRIAL DE LORDELO AP. 101  
4584 - 908 LORDELO

**ANTÓNIO SEABRA MÓVEIS** A oficina de marcenaria do mestre António Seabra é um laboratório de protótipos de madeira em tamanho real que partilha com mais três artífices. A excelência do seu trabalho em peças quase sempre únicas pode comparar-se ao sushi bar de Jiro Ono, no Metro de Tóquio. Um lugar de culto da perfeição, da seriedade e da inteligência. Por isso, esta oficina não quer crescer, porque já é grande pela relevância técnica do que constrói, juntando a qualidade dos acabamentos à resistência da estrutura. Muito vocacionada para trabalhar com designers e arquitetos, a António Seabra Móveis constrói o que as outras não sabem.



**ANTÓNIO SEABRA MÓVEIS** The cabinetry workshop of master craftsman António Seabra is a laboratory for full-size wood prototypes shared by three other specialists. The excellence of their work, in pieces almost always exclusive, can be compared to Jiro Ono's sushi bar in the Tokyo Metro. A place where perfection, seriousness and intelligence are revered. That is the reason why the workshop does not want to expand, as it is already huge due to the technical reputation of its products, combining the quality of finishes with structural strength. Particularly dedicated to working with designers and architects, António Seabra Móveis builds what others cannot.





**CAMILA MÓVEIS**

**JOSÉ LEAL  
AGOSTINHO LEAL**

+351 224 442 565  
JOSELEALAB@GMAIL.COM  
RUA DAS FLORES, 25  
4585 REBORDOSA

**CAMILA MÓVEIS** Fábrica de pequena dimensão mas particularmente organizada, vocacionada para a produção de mobiliário maciço de madeira natural. Sem catálogo próprio, obriga-se a rigorosos processos de seleção, corte, secagem e conservação de madeira, que armazena em lotes de diversas espécies, assim garantindo sabiamente as condições de resposta ao mercado. Pela qualidade de produção e organização industrial, a Camila Móveis é frequentemente requisitada por outros fabricantes e marcas para o desenvolvimento dos seus produtos, constituindo um importante recurso para a edição de pequenas séries de alta qualidade.



**CAMILA MÓVEIS** A small but particularly well organized company. It is aimed at manufacturing solid furniture in natural wood. Without its own product range, it has to perform a rigorous process of wood selection, sawing, drying and seasoning, which then stores in batches of diverse species and guarantees a quick market response. Due to the quality of its production and industrial organization, Camila Móveis is frequently asked by other manufacturers for their own product development, and is an important resource for small, high-quality editions.





### CÓMODOS MOBILIÁRIO

#### GIL SILVA

+351 255 892 256  
 COMODOSMOBILIARIO@GMAIL.COM  
 ESTRADA NACIONAL 209 N.º 5585  
 4580-439 LORDELO

**CÓMODOS MOBILIÁRIO** Com uma unidade industrial de dimensão média, a Cómodos mobiliário propõe-se produzir o novo a partir de técnicas antigas. O seu parque de máquinas está adequado à transformação tanto de madeira maciça quanto de derivados de madeira, incorporando tecnologia contemporânea de fresagem sob controlo numérico. Esta empresa apresenta uma coleção bastante eclética de produtos próprios, caracterizada por uma forte orientação clássica. Contudo, a falta de rede de distribuição e baixo valor de marca parecem conduzi-la ao inexorável regime da subcontratação. A juventude do seu empresário e a dimensão média da organização dotam-na de elevada flexibilidade de resposta.



**CÓMODOS MOBILIÁRIO** With a medium-sized industrial facility, Cómodos mobiliário aims to produce new pieces using old techniques. Its range of machinery is suitable for transforming solid wood as well as wood derivatives, incorporating modern digitally controlled milling technology. This company produces a markedly eclectic collection of their own products, characterized by a strong classical orientation. However, the lack of a distribution network and the low brand value would seem to consign it to a subcontracting regime. The business manager's youth and the medium size of the organisation allow it to be extremely flexible in its response.





**CUNHA MOBILIÁRIO**

**JOAQUIM FERREIRA  
JORGE FERREIRA  
VICTOR FERREIRA  
RICARDO FERREIRA**

+351 224 440 774  
CUNHA.MOBILIARIO@GMAIL.COM  
WWW.CUNHAMOBILIARIO.PT.VU  
RUA DA VILA, Nº 361  
4580-472 LORDELO



**CUNHA MOBILIÁRIO** Dando rosto à pequena empresa industrial e familiar, esta marca tem colaborado, em anos anteriores, com o programa de integração do design na indústria de Paredes. Com loja própria e uma unidade industrial de pequena escala dedicada à produção de mobiliário em madeira maciça, a Cunha Mobiliário também não tem catálogo próprio, posicionando-se de forma muito aberta junto do mercado, materializando os desejos enunciados pelo desenho dos clientes. Esta circunstância elege-a como irmã de centenas de outras que aqui constroem uma extensa rede de fazer bem, e que, no seu bem-fazer, oferecem um potencial infinito de construção em madeira, agora presente ao mercado global.

**CUNHA MOBILIÁRIO** Raising the visibility of this small, family-run manufacturing company, this brand has collaborated in previous years with the programme to integrate design in the Paredes' industry. With its own shop and a small-scale industrial unit dedicated to the production of solid wood furniture, Cunha Mobiliário does not have its own product range, and clearly positions itself to closely follow the market and respond to the wishes expressed in clients' design. It makes it an ally to hundreds of other companies who have built up an extensive network of quality producers, offering unlimited potential for wood manufacturing, which is now being made available to world markets.







**EVANYROUSE**

**MIGUEL CARNEIRO  
MARÍLIA BARBOSA**

+351 224 445 068  
GERAL@EVANYROUSE.PT  
WWW.EVANYROUSE.PT  
RUA MONTE ALTO, 40  
4585 REBORDOSA

**EVANYROUSE** A produção de mobiliário com arte, como se pode ler no seu website, caracteriza a emergência de um novo paradigma entre as empresas de Paredes, mais preocupadas com a comunicação e qualidade de acabamentos das suas produções do que em fabricar móveis práticos. Socorrendo-se de outras indústrias instaladas na região, esta marca vocacionou-se para o mercado estrangeiro, explorando um ambiente de exotismo, sumptuária e naturalismo maximalista. As suas propostas são excessivas e diferentes, adequando-se a um mercado internacional contemporâneo que procura na excentricidade fantasiosa do quotidiano um escape ao determinismo da realidade.



**EVANYROUSE** Furniture with art, as you can read in their website, characterizes the emergence of a new paradigm amongst the companies of Paredes: they are more concerned with marketing and the quality of finishes than with manufacturing utilitarian furniture. With the help of other industries in the region, this brand has dedicated itself to export, exploring an atmosphere of exoticism, opulence and extravagant naturalism. Its products are excessive and distinctive, making them ideal for an international contemporary market seeking, in the eccentric fantasy of daily life, an escape from the determinism of reality.





**GUALTORRES**

**GUALTER TORRES**

+351 224 449 173

GUAL@GUAL.PT

WWW.GUAL.PT

RUA DA ZONA INDUSTRIAL, 1189  
4580-565 LORDELO

**GUALTORRES** Conduzida pelo arquiteto Gualter Torres, esta indústria de mobiliário caracteriza-se pela produção de móveis para ambientes doméstico e hoteleiro, construídos sobretudo com derivados de madeira como contraplacados moldados em conformações orgânicas, aos quais aplica revestimentos lacados. A formação em arquitetura do diretor técnico confere-lhe maior capacidade de diálogo com um mercado cada vez mais exigente, que procura esta empresa a partir do Centro da Europa. O catálogo de criações próprias revela um interesse particular pela tecnologia, associando iluminação e acessórios técnicos a um mobiliário de estilo muito coerente, mas confinado a uma reduzida paleta de cores.



**GUALTORRES** Directed by the architect Gualter Torres, this furniture manufacturer produces furniture for the household and hospitality environments, constructed primarily in wood derivatives, moulded plywood and lacquered finishes in organic shapes. The technical director's background gives him the ability to talk to an increasingly demanding market in Central Europe. The catalogue of its own creations reveals a particular interest in technology, combining illumination and technical accessories with furniture in a very coherent style, but with a reduced color palette.



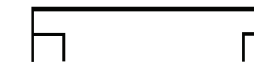


**GUARNIÇÃO**

**LUÍS BARBOSA**

+351 224 152 602  
LUIS.BARBOSA@GUARNICAO.COM  
HTTP://WWW.GUARNICAO.COM  
RUA DA FABRICA, 272  
4585-053 BALTAR

**GUARNIÇÃO** Empresa polivalente que integra a transformação da madeira, com carpintaria e moldação de resinas, oferecendo produção interna de acessórios metálicos. Habilitada a responder aos mais exigentes requisitos de qualidade e rigor, tem trabalhado essencialmente para o mercado francês de hotelaria e decoração comercial de luxo. A Guarnição diferencia-se pela capacidade para produzir artefactos de elevada dificuldade técnica, garantindo a sua construção e instalação. A sua experiência, rigor e meios técnicos de controlo numérico garantem-lhe uma resposta de rara eficiência. Na sua proximidade encontra-se a oferta industrial de impressão sobre madeira, com a qual se podem explorar sinergias.



**GUARNIÇÃO** A versatile company which combines the transformation of wood, with carpentry and resin casting, with the option of in-house production of metal accessories. Capable of responding to the most demanding requirements of quality and rigour, it has worked essentially for the French hospitality and luxury decoration market. This company stands out for its capacity to produce artefacts of high technical difficulty, guaranteeing their construction and installation. Its experience, rigor and digitally controlled techniques ensure its exceptionally efficient response. A company for printing on wood is in the outskirts, with whom it can potentially collaborate.





**IDEALMÓVEL**

**ANTÓNIO CARNEIRO**

+351 255 788 410

IDEAL\_AC@HOTMAIL.COM

WWW.IDEALMOVEL.PT

RUA DOUTOR JOSÉ B. TAVARES, 68  
4580-593 MOURIZ

**IDEALMÓVEL** Marca de produtos de mobiliário doméstico, produzidos em derivados de madeira pela unidade industrial de média dimensão que se apresenta com o mesmo nome. Produzidos nos 8000 m2 cobertos de fábrica equipados com a mais recente tecnologia de manufatura de mobiliário, os produtos de António Carneiro primam pelos acabamentos lacados, com formas simples e robustas que evocam ainda um certo espírito românico. Num estilo contemporâneo que vai buscar às texturas de acabamento o toque natural da folha de madeira ou dos têxteis de forra, esta marca organiza o seu catálogo por respostas funcionais de desenho minimalista aos ambientes domésticos convencionais.



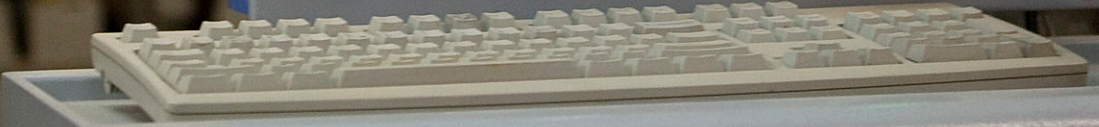
**IDEALMÓVEL** A brand of domestic furniture products, manufactured from wood derivatives by the medium-size industrial unit bearing the same name. Produced in a covered factory space of 8,000 m2 and equipped with the most recent furniture manufacturing technology, António Carneiro's products are notable for their lacquered finishes, with simple and robust forms which evoke a certain romantic spirit. In an unconventional style bringing the natural feel of wood or upholstery fabrics to the texture of its finishes, this brand organizes its product range by minimal but functional design in conventional domestic environments.



HOMAG

power control PC 22

Microsoft - D:\HOMAG\_MPC - Software - emu  
09.10.2014 11:01:54  
E:\> Inicio > Acesso > Cliente  
O KAL3386A2527\Programamento 1 O KAL3386A2527\Automato programavel\_01 [Máquina base  
M1\_ST\_BMG\_001  
Máquina: grupo de colação - Modo func. alterado  
Tempo 09.10.2014 08:28:47:51.8 Níveis: 0  
O KAL3386A2527\Programamento 1 O KAL3386A2527\Automato programavel\_01 [Máquina de Breda  
Máquina: M1\_ST\_MJ\_002  
Tempo 09.10.2014 08:21:06:000 Níveis: 1  
O KAL3386A2527\Programamento 1 O KAL3386A2527\Automato programavel\_01 [Máquina motopara\_01  
Computador de série: Fano: M1\_ST\_K301\_M03\_0010  
Máquina: mais alto nível possível  
Tempo 09.10.2014 11:01:53:618 Níveis: 150







**JOSÉ FERNANDO LOUREIRO  
DOS SANTOS, LDA.**

**JOSÉ FERNANDO LOUREIRO DOS SANTOS**

+351 224 113 581  
JFLSCADEIRAS@GMAIL.COM  
WWW.JFLSCADEIRAS.COM  
AV. DAS FONTAINHAS, 42 - AP. 22  
4589-907 REBORDOSA

**JOSÉ FERNANDO LOUREIRO DOS SANTOS, LDA**

Fernando Loureiro dos Santos, descendente de uma família de artistas marceneiros, é um dos cadeireiros mais talentosos de Paredes. Recorrendo a uma oficina manufatureira de tecnologia bastante artesanal, mas com meios de resposta a todas as solicitações, esta pequena indústria é particularmente procurada para a produção de séries de elevada dificuldade construtiva. Ao entrarmos na oficina, somos confrontados com montanhas de modelos, executados nas mais diversas madeiras, sugerindo ao visitante um potencial sem limite. Mas a sua maior qualidade estará na inteligência técnica com que encontra soluções de ligação e estrutura, garantindo a solidez dos desenhos mais ambiciosos.



**JOSÉ FERNANDO LOUREIRO DOS SANTOS, LDA**

Fernando Loureiro dos Santos, the descendant of a family of master-cabinetmakers, is one of the most talented chair makers in Paredes. Using a production workshop employing largely artisanal technology, this small manufacturer is particularly sought for limited series with a high degree of constructional difficulty. On entering the workshop, we are faced with numerous models, executed in the most varied woods, suggesting unlimited potential to visitors. However, its greatest quality is in the technical intelligence with which he finds solutions for joints and structure, ensuring the solidity of even the most ambitious design.

39120

80

C. 934

Box

74



**CADEIRAS MACHADO**

**JOSÉ MOREIRA MACHADO**

+351 224 097 276

CADEIRASMACHADO@SAPO.PT

R. DO SOUTO, 362 - DUAS IGREJAS

4580-362 CRISTELO, PAREDES

**CADEIRAS MACHADO** A Cadeiras Machado tem mais de vinte anos de experiência no fabrico de todo o tipo de cadeiras, aceitando por isso o desafio de desenvolver a produção da cadeira Mammoth. Visualmente confortável e, apesar de recorrer a um estilo brutalista, a Mammoth apresenta o mesmo perfil genético da mesa, caracterizado pela expressiva ligação das pernas ao tampo ou ao assento, que nos recordam hastes de alce. Na cadeira, a peça de madeira que liga a costa ao assento é particularmente difícil pela torção do duplo movimento produzido na articulação da vertical com a horizontal, talvez inspirada no movimento espiral das presas de mamute, assim denunciando uma inspiração orgânica se não mesmo biomimética. A grande experiência construtiva da Cadeiras Machado e a investigação a que se tem aplicado na conceção da maior diversidade de soluções estruturais permitem-lhe dar resposta à extensa gama de tipologias e modelos solicitados, que constrói com todo o domínio técnico da tradição, artesanalmente, como se fosse uma devoção.



**CADEIRAS MACHADO** Cadeiras Machado has over twenty years of experience in the manufacture of all kinds of chairs, and so accepted the challenge of developing the production of the Mammoth chair. Visually comfortable, despite its brutalist style, the Mammoth has the same genetic profile as the table, characterized by the expressive connection of the legs to the top and to the seat, which reminds us of moose antlers. In the chair, the piece of wood that connects the back to the seat is particularly complex due to the double twisting movement produced in the articulation of the vertical to the horizontal, perhaps inspired by the spiral movement of mammoth tusks, thus revealing its organic, if not biomimetic, inspiration. The vast manufacturing experience of Cadeiras Machado and the research that it has undertaken in devising an enormous diversity of structural solutions, enable it to respond to the wide range of typologies and models requested, which it constructs with the same traditional technical mastery and craftsmanship, as if it was a sacred vocation.





**MÓVEIS FIALHO**

**MANUEL FERNANDES**

+351 224 111 436  
GERAL@MOVEIS-FIALHO.COM  
WWW.MOVEIS-FIALHO.COM  
RUA QUINTÁ DE BAIXO, 117  
4585-505 REBORDOSA

**MÓVEIS FIALHO** A unidade de produção artesanal Móveis Fialho é um ateliê setecentista dedicado ao mobiliário em talha, que lembra os lutiers barrocos de Cremona. Com repertório barroco português, mas sobretudo francês, nesta oficina regressamos a um tempo em que os móveis de madeira eram esculpidos como peças de arte por oficiais entalhadores. Cada artista trabalha sozinho e de pé na sua banca, com os seus ferros meticulosamente afiados, a sua escova e o seu maço polido sempre à mão, num ambiente de rigor e ordem onde se perpetuam os mesmos gestos e sons há mais de 300 anos. Gestos perfeitos com que se suspende eternamente a beleza.



**MÓVEIS FIALHO** The artisanal production unit Móveis Fialho is a seventeenth century studio dedicated to carved furniture, reminiscent of the baroque lutiers of Cremona. In this workshop, with a baroque repertoire partly Portuguese but predominantly French, we return to the time when wooden furniture was sculpted as a work of art by master carvers. Each artisan stands alone at his bench, with his tools meticulously sharpened, his brush and his polished block always to hand, in an atmosphere of rigor and order in which the same gestures and sounds have been repeated for over 300 years. Perfect gestures with which beauty is held for ever.





**RABISCOS SENSATOS**

**IGOR ALVES  
MIGUEL ALVES**

+351 912 856 957  
INFO@RABISCOS-SENSATOS.PT  
WWW.RABISCOS-SENSATOS.PT  
RUA NOVA DA CAMPA, 125  
4580-845 LORDELO



**RABISCOS SENSATOS** Marca recentemente lançada no mercado, pretende impor-se pela produção de mobiliário contemporâneo de madeira maciça. A iniciativa empresarial, que concilia os esforços de dois irmãos da segunda geração, procura na comunicação com o mercado encontrar soluções de viabilização económica para a herança da indústria familiar. A qualidade de produção desta indústria de mobiliário de madeira, ainda que de pequena dimensão, foi considerada pelos avaliadores do projeto Art on Chairs como de elevado potencial. O nome adotado pela marca revela confiança no mercado nacional, delegando em projetos como este o processo da sua internacionalização.

**RABISCOS SENSATOS** Recently launched, this brand distinguishes itself by manufacturing contemporary furniture in solid wood. The business venture, which unites the forces of two second-generation brothers, seeks, through communication with the market, to find economically viable solutions for the inherited family business. The production quality of this wood furniture manufacturer, though on a small scale, was considered to have enormous potential by the assessors of the Art on Chairs project. The brand name reveals confidence in the Portuguese market, leaving its internationalization to projects like this.







**RONFE CLASSIC**

**PEDRO LEAL**

+351 255 880 490  
PEDRO@RONFE.COM  
WWW.PINTEREST.COM/RONFE  
RUA ZONA INDUSTRIAL LORDELO, 320  
4580-565 LORDELO

**RONFE CLASSIC** Ronfe é uma marca de móveis clássicos, construídos irrepreensivelmente em madeira maciça de diversas espécies e que se tem dedicado ao estilo neoclássico francês, barroco russo e angolano contemporâneo, diferenciando-se dos seus pares pela qualidade dos remates e sobretudo dos embutidos de madeira, técnica também designada por marchetaria ou marqueteria. Com uma gestão muito jovem e dinâmica, esta organização industrial de pequena dimensão reúne várias técnicas antigas, a par dos mais recentes meios tecnológicos, condição que lhes permite produzir e exportar para toda a Europa.



**RONFE CLASSIC** Ronfe is a brand of classic furniture, scrupulously constructed in solid wood of various species, which has dedicated itself to Neoclassical French, Russian Baroque Russian and contemporary Angolan styles, distinguishing itself from its peers by the quality of its jointing and especially by its wood inlays, a technique known as marquetry. With a very young management team, this small-scale industrial organization combines various traditional techniques while providing the most recent technologies, which allows it to produce and export for Europe.





**SUIDENETO**

**JOÃO MOREIRA**

+351 224 159 777  
GERAL@SUIDENETO.COM  
WWW.SUIDENETO.COM  
RUA DE S. MIGUEL, 497  
4585-175 GANDRA

**SUIDENETO** Empresa vocacionada para a produção de mobiliário contemporâneo, apresenta-se no mercado com marca própria. O seu catálogo organiza-se na resposta decorativa aos ambientes domésticos convencionais, e a marca apoia-se na distribuição comercial através de uma rede de lojas parceiras. A vasta experiência da Suideneto na construção de mobiliário em derivados de madeira, com revestimento de folha natural ou lacagem e o domínio vertical da sua produção (que vai desde a secagem da madeira até à sua transformação), fazem dela um fornecedor de elevado potencial, como se verifica na resposta a este workshop.



**SUIDENETO** A company dedicated to the production of contemporary furniture, through its own brand. Its product line is organized as a decorative response to conventional domestic environments. The brand is supported in its commercial distribution by a network of partner stores. Suideneto's vast experience in the manufacturing of wood derivative furniture finished with natural veneer or lacquer is the production centrepiece, extending from the drying of wood to its transformation and affirming it as a high-capacity supplier.





**WOODSPACE**

**LUÍS ROCHA**

+351 224 110 787  
LUISROCHA@WOODSPACE.PT  
WWW.WOODSPACE.PT  
TRAVESSA DA ZONA INDUSTRIAL, 3/9  
4589-907 REBORDOSA

**WOODSPACE** Marca de produtos de mobiliário construídos em derivados de madeira, que recorre a meios próprios de produção e distribuição na Europa e em África. Dedicada essencialmente à oferta de soluções decorativas, a Woodspace explora inovações técnicas em objetos de mobiliário doméstico com linhas direitas e superfícies brilhantes. O seu esforço comunicativo assenta sobretudo na imagem de contemporaneidade com que se apresenta comercialmente em feiras, lojas e website. O seu maior fator de diferenciação é a construção da sua própria identidade, em perfeita coerência com o conjunto de produtos que constrói e distribui.

# I

**WOODSPACE** A brand of furniture constructed from wood derivatives, which uses its own means of production and distribution in Europe and Africa. Dedicated essentially to offering decorative solutions, Woodspace employs technical innovations in articles of domestic furniture with straight lines and brilliant surfaces. Its marketing efforts are based on a contemporary image promoted online, in trade fairs and stores. Its greatest distinguishing factor is the construction of its own identity, in perfect coherence with the group of products it builds and distributes.





**ZAGAS – AEF MEUBLES, LDA.**

**ALBANO SILVA**

+351 255 880 590

ALBANO@ZAGAS.PT

HTTP://WWW.ZAGAS.PT

RUA RAINHA STA TERESA, 467 – AP. 116  
4589-907 REBORDOSA

**ZAGAS** A construção em madeira maciça com as mais sofisticadas tecnologias de produção industrial, mas explorando técnicas ancestrais de engate, desenho e acabamento, tornam a Zagas singularmente vocacionada para o desenho e produção de mobiliário romântico em carvalho francês. Distinguindo-se pela qualidade dos serviços e organização industrial, esta empresa explora sobretudo o mercado francês, oferecendo no seu catálogo um vasto conjunto de modelos que apelam à experiência sensorial do contacto direto com a madeira. A ideia de qualidade que esta marca transmite está solidamente alicerçada na resistência à vulnerabilidade do tempo, contrapondo-lhe a duração, resistência e cultura da madeira natural. Com catálogo próprio muito dirigido à cultura francesa, a Zagas oferece uma dimensão e organização que lhe permitem explorar outros mercados.



**ZAGAS** The construction in solid wood with the most sophisticated industrial production technology, but using ancient techniques of jointing, design and finishing, make Zagas uniquely qualified for the design and production of romantic furniture in French oak. Remarkable for the quality of its services and industrial organization, it predominantly operates in the French market, offering in its catalogue a vast range of styles which appeal to the sensory experience of direct contact with wood. The idea of quality communicated by this brand is solidly rooted in its resistance to the vulnerability of time, countering it with the durability, resistance and culture of natural wood.



mm/inch

OFF

ON

ZERO

5.00<sup>mm</sup>

30  
80